

一部风靡全球企业、机关的培训经典

沃尔玛、大众、中石油等众多世界500强企业首选员工读物



*A
Message
To
Garcia*


把信送给加西亚

[美] 阿尔伯特·哈伯德 著
文键 译



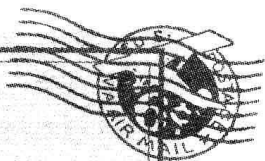
ELBERT HUBBARD
1856-1915

21 世 纪 全 新 修 订 版

 中华工商联合出版社

一部风靡全球企业、机关的培训经典

沃尔玛、大众、中石油等众多世界500强企业首选员工读物



*A
Message
To
Garcia*

把信送给加西亚

[美] 阿尔伯特·哈伯德 著
文键 译



ALBERT HUBBARD
1856-1915

21 世 纪 全 新 修 订 版

图书在版编目(CIP)数据

把信送给加西亚 / (美) 哈伯德著; 文键译. — 北京: 中华工商联合出版社, 2010. 12

ISBN 978-7-80249-567-8

I. ①把… II. ①哈…②文… III. 职业道德-通俗读物 IV. ①B822. 9-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第168627号

把信送给加西亚

作 者: [美] 阿尔伯特·哈伯德 (Elbert Hubbard)

策 划: 郑 婷 胡小英

责任编辑: 李建科

装帧设计: 凤凰书衣

责任审读: 海 鸿

责任印制: 迈致红

出版发行: 中华工商联合出版社有限责任公司

印 刷: 三河市华丰印刷厂

版 次: 2010年12月第1版

印 次: 2010年12月第1次印刷

开 本: 880mm × 1230mm 1/32

字 数: 65千字

印 张: 5.5

书 号: ISBN 978-7-80249-567-8

定 价: 16.80元

服务热线: 010-58301130

工商联版图书

销售热线: 010-58302813

版权所有 侵权必究

地址邮编: 北京市西城区西环广场A座

19-20层, 100044

<http://www.chgslcbs.cn>

E-mail: cicap1202@sina.com (营销中心)

凡本社图书出现印装质量问题, 请与印务部联系。

E-mail: gslzbs@sina.com (总编室)

联系电话: 010-58302915

献 辞

100多年来,《把信送给加西亚》一书以不同的方式在全世界广泛流传,成为有史以来最畅销的书籍之一。2000年,本书被美国《哈奇森年鉴》和《出版商周刊》评选为有史以来世界最畅销图书第6名。本书所推崇的关于敬业、忠诚、勤奋的思想观念影响了一代又一代人、一个又一个国家。

谨以此书献给所有能把信送给加西亚的人。

目 录

作者简介	001
中文版序：“不合时宜”的伟大作品	003
英文版序：一本震撼人心的书	006
原出版者手记	010
1913年版作者序言	013
阿尔伯特·哈伯德的商业信条	017
阿尔伯特·哈伯德的人生信条	019
书中主要人物简介	021
把信送给加西亚	024
你属于哪种人	031
不要轻易指责公司	035
薪水并不是工作的全部	042
敬业是一种美德	050

每一件事都值得做好	053
将工作当成人生的乐趣	057
懒惰和拖延是一种恶习	060
全心全意，尽职尽责	065
每天多做一点点	069
超越平庸，选择卓越	076
自动自发地去工作	079
同情并理解你的老板	082
常怀感恩之心	087
以老板的心态对待公司	091
学习老板的优点	094
忠诚会助你取得成功	099
不要成为心理上的奴隶	103
以坚定的自信对待自己	107
热爱工作能创造奇迹	112
让勤俭成为你的习惯	117
如何把信送给加西亚	122
加西亚将军的回信	153
美国总统的公开信	156
英文版原文：A Message To Garcia	158
关于本书的赞誉	166



作者简介

阿尔伯特·哈伯德（1856~1915年），《菲士利人》和《兄弟》杂志的编辑，罗伊柯罗斯特出版社创始人和总裁。1856年6月19日，他出生于美国布鲁明顿，父亲是一名乡村医师，同时也经营着一家农场。哈伯德在塔夫茨大学取得文学硕士之后，又攻读了法学博士，最后进入了哈佛大学，在那里从事教学、编辑和演讲工作。1890年，他遇见了威廉·莫里斯，于是回到东奥罗拉，创办了罗伊柯罗斯特出版社。很快，该出版社的业务蒸蒸日上，出版社的正式员工增加到了800人。

由于哈伯德罕见的经营天赋和写作才华，名誉和金钱接踵而来，不久就闻名于世，被称为“东奥罗拉的圣人”。他的主要出版物，除了杂志，他还出版了许多著作：《把信送给加西亚》、《一天》、《当下的力量》、《自己

是最大的敌人》、《一生的目标》、《短暂的旅行》系列、《时间和机遇》、《约翰·布朗的一生》等，另外还有在杂志上发表的上万篇文章。

他的主要爱好有骑马、游泳、划艇以及照料花园。

不幸的是，1915年，他乘坐的“露西塔尼亚”号轮船被德国水雷击中沉入海底，过早地结束了他辉煌的事业。但他的荣誉却得以持久流传。为了纪念这位哲人，罗伊柯罗斯特出版社的出版物以及生产的其他工艺品受到了人们疯狂的追捧。《把信送给加西亚》是哈伯德不朽的名著，今天这本被广泛传阅的承载百年智慧的小书，强烈地震撼着世人的心弦，令无数的读者为之动容。

中文版序

“不合时宜”的伟大作品

在当今社会中，当全世界的人们都在谈论着“变化”、“创新”等时髦的概念时，如果再有人去重提“忠诚”、“敬业”、“服从”、“信用”之类的话题则未免显得有点不合时宜。

但是，这却又是一个无法回避的话题。对于企业的老板和公司的管理者来说，员工的忠诚、敬业、道德风险无时无刻不是他们关注的焦点。不断变化的世界虽然给人们带来了许多美好而新奇的事物，但同时许多有价值的东西却是恒久不变的，其中就包括经济发展所依赖的基本的商业精神：忠诚、勤奋和敬业等。

工作中，许多年轻人常常以善于投机取巧为荣，以

踏实工作为耻。没有监督就不工作，老板一转身就懈怠下来。懒散、消极、怀疑、抱怨……种种职业病如同瘟疫一样在各个组织中蔓延，严重地阻碍了社会的发展和进步。

只有才华，没有责任心，缺乏敬业精神，我们是否真的能够心想事成？答案是否定的，因为在现实世界里，可以说到处都能看到有才华的穷人。

在“送信”的传奇故事中，那位名叫罗文的人在接到麦金莱总统的任务——给加西亚将军送一封决定战争命运的信后，他没有任何推诿，而是以其绝对的忠诚、责任感和创造性完成了一件看似“不可能完成的任务”。他的事迹在全世界广为流传，激励着千千万万的人。而“送信”则早已成为一种象征，成为人们敬业、忠诚、主动和荣誉的象征。这个故事传达的理念影响力之大是不可想象的，足以超越任何理论说教，它不局限于个人、企业、机关和一个国家，甚至于贯穿了人类文明，正如本书的作者阿尔伯特·哈伯德所说：“文明，就是充满渴望地寻找这种人才的一个漫长的过程。”

所有组织的管理者，无论是企业的老板，还是机关的领导，相信看到这本书都会深有体会地发出这样的感慨——“到哪儿能找到‘把信送给加西亚’的人？”

因为，任何组织要想获得成功，其成员的主动性、责任

感、敬业和忠诚度都是至关重要的，那些能够“把信送给加西亚”的人将永远是他们梦寐以求的人才，是所有组织都欢迎的人。

经历了100多年的历史考验，《把信送给加西亚》依然是历史上最伟大的作品之一。它曾经被无数次印刷、复印，发给士兵、公务员、公司职员和所有的人。

今天，我要再一次把这本书推荐给每个人。

英文版序

一本震撼人心的书

乍看一眼，《把信送给加西亚》这本小册子跟其他书似乎没有什么不同，但如果我们真正打开它，并认真地阅读它，就会发现这是一本让人震撼的书！

这本小册子在全世界引起了轰动，绝对是有道理的。是的，正是它，使得众多企业的管理人员和团队获得重要的启示。这本书最初的目的本来是旨在奉劝员工如何敬业、如何勤奋工作，然而一个多世纪以来，它却在更为广阔的领域中产生了重要影响。

长时间以来，这本小册子被美国西点军校和海军学院选为培训学员独立精神和主动意识的保留课程。正是这门课程，使一代又一代的学员受到强烈的熏陶和影响。

在政府机构中，这本书早已经成了公务员的必读书。美国前总统布什的家族成员就深受其影响。布什曾把它赠给自己的助手，并在上面留下亲笔签名。

布什在他的签名上写下的是这样一句话：“你是一个送信人！”对此，他加以简要的说明：“对于那些在政府中与我们同甘共苦的人，我愿意把这本书送给他们……我时时渴望着那些能把信送给加西亚的人，并欢迎他们加入我们的队伍。我相信，只有那些不需要别人在旁监督、行事果敢而诚实的人，才能真正改变世界！”

还有的政府机构则干脆把书的复印稿张挂在墙上，并要求每一个读过它的人都签上自己的名字。结果，纸上很快布满密密麻麻的签名。

也许有人要问，布什又是如何接触到这本书的呢？这与来自奥兰多的律师赖特有关。赖特曾于美国总统老布什的麾下长期效力，后来则在老布什总统的儿子小布什总统的政府中任职。1998年小布什参加总统竞选时，赖特向小布什推荐了这本书。

赖特讲述道，我坚信这样一个道德标准，既然得到了一个工作，你就应该全力以赴。当我向小布什推荐这本书时，这位总统候选人毫不犹豫地說道：“我是不会对这些东西感兴趣的。”但我坚信，如果他了解到这本

书带来的将是什么，他就绝对不会再拒绝。于是我就劝他：“请读一读吧，只占用您一杯咖啡的时间。虽然不是什么新东西，但它绝不会过时。”当我再一次碰到他时，他表示说，他已经把这本书读完了。他的反应正如我事先所预料的那样，他激动地对我说：“这本书太可怕了，它把一切都说了！”

值得一提的是，尽管《把信送给加西亚》所讲的故事是发生在1898年的美西战争期间，但其中所表达的那些精神，却根植在一代代领导者的心中，早已被升华为一种坚实而牢固的信念。

以下这段话的确发人深省：

我要强调的只是这么一点：美国总统将那封写给加西亚的信交到罗文手中，然后命令他去完成任务，罗文并没有问加西亚将军现在什么地方。

我认为，我们应该立刻为像罗文这样的人，立一座不朽的雕像，安放在每一所大学的校园里。我想告诉这些年轻人，你们所需要的不只是书本上的理论知识，也不只是别人传授的实用技能，你们更需要的是敬业精神。何为敬业精神？敬业精神就是坚决的执行力，果敢地采取行动，一心一意地完成上级托付的任务——“把信送给加西亚”。

假如有人把这本书简单地理解为是一首为英雄而唱

的颂歌，那么我就必须告诉他，这首先是一本优秀的励志著作，它不仅值得我们每一个人认真地阅读，同时，书中所褒扬的那种知难而进，始终充满信心地去完成任务的精神，更应该成为每个人做人与处世的准则。

原出版者手记

作为纽约东奥罗拉的罗伊柯罗斯特出版社的创始人，可以说，阿尔伯特·哈伯德是一位极其坚定的理想主义者。他终其一生都在坚持不懈地勤奋工作。唯一让人遗憾的是，他的生命消逝得太快了：1915年，德国水雷击沉了在上海航行的“露西塔尼亚”号轮船，哈伯德夫妇在这次事故中不幸罹难。

阿尔伯特·哈伯德于1856年出生于伊利诺伊州的布鲁明顿。这个地方后来因罗伊柯罗斯特出版社所出版的众多优秀出版物而名闻于世。在罗伊柯罗斯特出版社工作的那段时期，阿尔伯特·哈伯德曾主办了两本杂志，分别叫《菲士利人》和《兄弟》。在这两本杂志中，他负责大部分文章的撰写工作。而在写作、出版之余，哈伯德还举行了大量的公众演讲，而他在演讲台上所取得的

成就也一点不亚于他在写作和出版上所取得的成就。

从第一次出版时开始，《把信送给加西亚》就受到了异常热烈的欢迎。这也是连作者自己都始料未及的。以下是《作者序言》的一部分，作者描述了那次成功。

故事中那个名叫安德鲁·罗文的送信人，既是故事中的主人翁和英雄，又是一名年轻的美国陆军中尉。当时正是美西战争（1898年4月至12月美国与西班牙之间争夺殖民地的战争）即将爆发之际，美国总统麦金莱（美国第25任总统，1897~1901年在职）急需派一名合适的人员去完成一项极为重要的任务。很快，军事情报局就给总统推荐了一个人选：安德鲁·罗文中尉。

接到命令后，在没有任何护卫的情况下，罗文中尉便只身上路了。到他遇到一群古巴的爱国者，并选用了几个向导的时候，他此时已经悄悄地登上了古巴岛。然而对于那次冒险的经历，罗文总是很谦虚地说，他仅仅是遭遇了几名敌人的包围，但又设法逃了出来，然后带着信，赶到反殖民战争中的关键性人物加西亚将军那里。

毋庸置疑，在整个送信过程当中，肯定存在着许多难以意料的困难，但是在这位年轻中尉的心中，他不仅有着完成任务的迫切愿望，而且还有着绝对的勇气和坚忍不拔的意志。在他成功地完成了任务回到美国之后，